

## 澳門郵票紀念扶輪貢獻 110 年

### Macao stamps commemorate the 110 years of Rotary

By Herbert K. Lau (劉敬恒) (Rotary China Historian)

23 February 2015



2015 年 2 月 16 日，澳門郵電局發行了紀念「國際扶輪成立 110 周年」的郵票及小型張。郵票面額澳門幣 5.50 圓，印有扶輪創始人保羅·哈里斯的肖像；小型張附有一枚澳門幣 12 圓的郵票，圖案展示扶輪根滅全球小兒麻痺的使命。

「國際扶輪」是全球扶輪社的聯合團體。扶輪是結合全世界事業及專業領導人士的一種組織，提供博愛的服務，在職業方面鼓勵崇高的道德標準，並幫助建立世界的親善與和平。「國際扶輪」由繼續履行章程文件中賦予義務的扶輪社所組成。

「國際扶輪」的目的在於：

- 1) 鼓勵、推廣、擴展並監督全世界的扶輪運動；
- 2) 協調並先籌指揮「國際扶輪」各項活動

「國際扶輪」之使命是透過事業、專業及社區領導人的聯誼，服務他人；並推廣大公無私，促進世界瞭解親善與和平。

扶輪的組織分成扶輪社、地區與國際三個層面，協助實現扶輪的服務計畫。

扶輪社員是扶輪社的社員，而扶輪社為「國際扶輪」這個全球組織的會員。每個扶輪社選舉自己的職員，並在模範扶輪社章程與國際扶輪章程及細則的架構下，享有相當大的自主權。

第一家扶輪社於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社的社員集會，係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，全球扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多家扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。澳門的第一家扶輪社於 1947 年成立，截至 2015 年，已發展為 6 家扶輪社，擁有約 200 名多國籍社員。

On 16 February 2015, the Macao Post and Telecommunications issued a stamp and a souvenir sheet to commemorate the “110th Anniversary of the Founding of Rotary International”. The stamp with a face value of MOP 5.50 is featuring the portrait of Paul Harris, Rotary’s founder; and the Souvenir Sheet including a MOP 12 stamp, featuring Rotary’s global mission to End Polio.

“Rotary International” is a federation of Rotary clubs around the world. Rotary is an organization that unites leaders in business and professions around the world, provides philanthropic service, encourages high ethical standards in the vocations, and helps building goodwill and peace in the world. Rotary International is composed of Rotary clubs that continue to fulfill the obligations imposed by their charter documents.

The purpose of Rotary International is to:

- 1) Encourage, promote, expand and monitor the Rotary Movement worldwide;
- 2) Coordinate and pre-direct various activities of Rotary International.

The mission of Rotary International is to serve others and promote integrity through the network of business, professional and community leaders, and to advance the world’s understanding of goodwill and peace.

Rotary’s organization is divided into three levels: Rotary Club, District and International, which assist in realizing Rotary’s service projects.

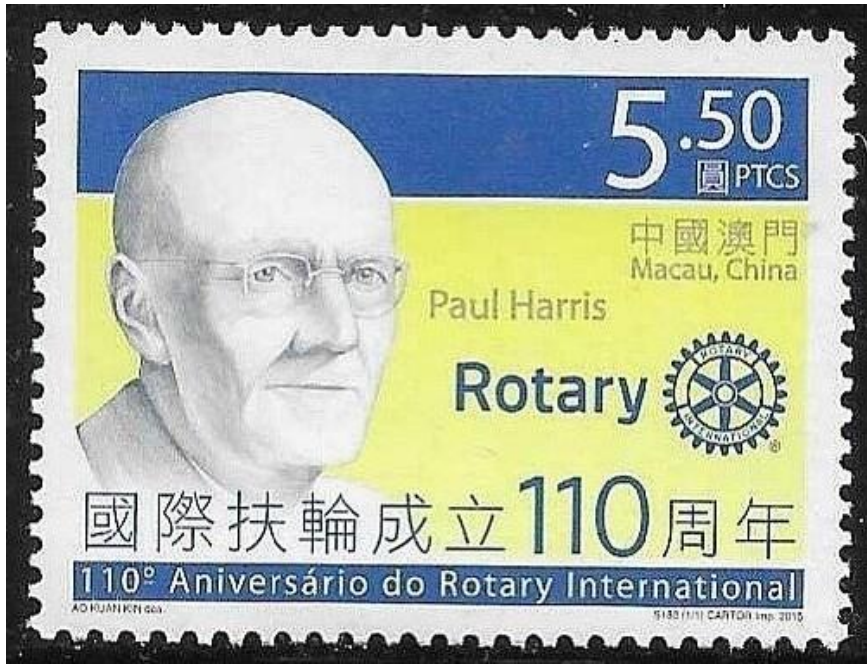
Rotarians are members of Rotary Clubs, which are members of the global organization Rotary International. Each Rotary Club elects its own officers and enjoys considerable autonomy within the framework of the Model Rotary Club Constitution and the Rotary International Constitution and By-laws.

The first Rotary Club was organized in Chicago, Illinois, U.S.A., on 23 February 1905. Paul Harris, who was a young lawyer at the time, in pursuit of fellowship and professional comradeship, invited a group of men from different professions to form this new society. The basis of membership qualification---only one person can represent in each business and profession in the community. Initially, members of the newly founded Rotary Club held meetings by “rotation” at each other’s business premises. This is where the name “Rotary” comes from.

Today, there are more than 1.2 million Rotarians around the world. There are more than 35,000 Rotary clubs in more than 200 countries and geographical regions that share the ideal of “Service Above Self”. The first Rotary Club in Macao was established in 1947. As of 2015, it has developed into 6 Rotary Clubs with about 200 members of various nationalities.



紀念郵戳 *The commemorative postmark*



設計師：區坤健

Designer: Ao Kuan Kin



